

1. Описание поставки / Shipment description	1.5. Сертификат № / Certificate No. _____
1.1. Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor:	Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации на территорию Республики Союза Мьянма, обработанный животный белок, полученный от жвачных животных, не предназначенный для потребления человеком / Veterinary certificate for processed animal protein derived from ruminant animals not intended for human consumption, exported from the Russian Federation to Republic of the Union of Myanmar
1.2. Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee:	
1.3. Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна) / Means of transport: (Railway carriage, container, flight number, road vehicle reg. No., ship name)	1.6. Страна происхождения товара / Country of origin:
1.4. Страна(ы) транзита / Country(countries) of transit:	1.7. Страна, выдавшая сертификат / Certifying country:
	1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера / Competent authority of the exporting country:
	1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат / Certifying organization in the exporting country:
	1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу / Point of entry into the customs territory:
2. Идентификация товара / Identification of products	
2.1. Наименование товара / Name of the product: _____	
2.2. Предназначение использования товаров / The products intended for use as: ☐ Корм для животных / Animal feeding stuff ☐ Техническое использование / Technical use	
2.3. Виды животных, из которых был произведен продукт / Species of animals from which the product was produced: ☐ жвачные сельскохозяйственные животные / ruminant farm animals ☐ жвачные дикие виды / ruminant wild species	
2.3. Дата выработки товара / Date of production: _____	
2.4. Упаковка / Type of packaging: _____	
2.5. Количество мест / Number of packages: _____	
2.6. Вес нетто (кг) / Net weight (kg): _____	
2.7. Номер пломбы / Seal number: _____	
2.8. Маркировка / Labeling: _____	
2.9. Условия хранения и перевозки / Storage and transportation conditions: _____	
3. Происхождение товара / Origin of product:	
3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, registration number and address of the establishment:	
3.2. Административно-территориальная единица / Administrative-territorial unit:	

4. Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that:

4.1. описанная выше партия содержит исключительно обработанные животные белки (за исключением продуктов вторичной переработки), не предназначенные для потребления человеком, которые / **the consignment described above contains exclusively processed animal proteins (excluding recycling products) not intended for human consumption that:**

(а) произведен на предприятии, которое находится под контролем компетентного органа Российской Федерации и выполняет ветеринарно-санитарные требования Республики Союза Мьянма, и / **are manufactured at an enterprise that is under the control of the competent authority of the Russian Federation and fulfills the veterinary and sanitary requirements of the Republic of the Union of Myanmar, and**

(б) был приготовлен исключительно с использованием продуктов животного происхождения, полученных из / **has been prepared exclusively using animal products obtained from:**

(1) либо/(1) **either**

убитые на бойне животные или, в случае дичи, тела или части убитых животных, которые пригодны для потребления в пищу человеком, но не предназначены для потребления человеком по коммерческим соображениям / **animals slaughtered or, in the case game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption but are not intended for human consumption for commercial reasons;**

(1) и/или/ (1) **and/or**

туши и части туш, полученные либо от животных, которые были убиты на бойне и были признаны пригодными для убоя для потребления человеком после предубойного осмотра, либо туши и части животных из дичи, убитой для потребления человеком / **carcasses and the parts of carcasses originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the parts of carcasses of animals from game killed for human consumption:**

- туши или тела и части животных, которые отбракованы как непригодные для употребления в пищу человеком, но у которых не было никаких признаков заболевания, передающегося людям или животным / **carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;**

- шкуры и кожи, включая обрезки и их спилки, рога, копыта и ноги, включая фаланги пальцев и кости запястья и пясти, кости предплюсны и плюсны / **hides and skins, including trimmings and splitting thereof horn, hoof and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;**

(1) и/или/ (1) **and/or**

кровь от животных, у которых не было никаких признаков заболевания, передающегося через кровь людям или животным, полученная от не жвачных животных, которые были убиты на бойне после того, как были признаны пригодными для убоя для потребления в пищу человеком после предубойного осмотра / **blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;**

(1) и/или/ (1) **and/or**

побочные продукты животного происхождения, образующиеся при производстве продуктов, предназначенных для потребления человеком, включая обезжиренные кости, шквары и осадок центрифуги или сепаратора при переработке молока / **animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;**

(1) и/или/ (1) **and/or**

кровь, плацента, рога, обрезь копыта и сырое молоко, полученные от живых животных, у которых не было признаков какого-либо заболевания, передающегося через этот продукт людям или животным / **blood, placenta, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;**

(с) был подвергнут промышленной термической обработке, которая предназначена для инактивации патогенных организмов и которая была подтверждена и одобрена компетентным органом⁽³⁾ / **has been subjected to the industrial heat treatment which is designed to inactivate pathogenic organisms and which has been validated and approved by the competent authority⁽³⁾:**

☐ 70 °C в течение, как минимум, 30 минут / **70 °C for at least 30 minutes;**

☐ 80 °C в течение, как минимум, 30 минут / **80 °C for at least 30 minutes;**

☐ 80 °C в течение, как минимум, 1 минуты / **80 °C for at least 1 minute;**

☐ до достижения 90 °C в толще продукта / **90 °C throughout the substance;**

☐ прошёл термическую обработку при F₀ равном 3.00 или более. / **has been heat treated to F₀ value of 3.00 or more;**

☐ Прошел иную обработку / **another treatment:** _____

4.2. случайно отобранный образец обработанного животного белка был исследован перед отправкой и был признан соответствующим следующему стандарту⁽²⁾ / **a random sample of the processed animal protein was examined prior to dispatch and found to comply with the following standards⁽²⁾ :**

Сальмонелла: отсутствие в 25 гр.: n=5; c=0; M=0 / **Salmonella: absence in 25 g: n=5; c=0; m=0; M=0**

Enterobacteriaceae: n=5; c=2; m=10; M=300 в 1 гр. / **Enterobacteriaceae: n=5; c=2; m=10; M=300 in 1 g.**

4.3. Конечный продукт / **The end product:**

(1) либо/(1) **either**

был упакован в новые или стерилизованные мешки / **was packed in new or sterilised bags;**

(1) или/(1) **or**

перевозился навалом в контейнерах или других транспортных средствах, которые были тщательно очищены и продезинфицированы перед использованием / **was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use;**

на которых нанесены этикетки с надписью "НЕ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ"/ which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".

4.4. Конечный продукт хранился в закрытом хранилище / The end product was stored in enclosed storage;

4.5. Продукт подвергнут всем мерам предосторожности, чтобы избежать реконтаминации патогенными агентами после обработки/ the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

Место / Place _____

Дата / Date _____

Печать / Stamp _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача⁽⁴⁾ / Signature of state/official veterinarian⁽⁴⁾ _____

Ф. И. О. и должность / Full name and position _____

Примечания / Note:

(1) Вычеркнуть по мере необходимости / Delete as appropriate

(2) Где/ Where:

n = число образцов для тестирования/ n = number of samples to be tested;

m = пороговое значение для количества бактерий; результат считается удовлетворительным, если количество бактерий во всех образцах не превышает m / m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = максимальное значение для количества бактерий; результат считается неудовлетворительным, если количество бактерий в одном или нескольких образцах равно M или более/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more.

c = количество образцов, количество бактерий в которых может составлять от m до M, образец по-прежнему считается приемлемым, если количество бактерий в других образцах равно m или меньше / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

(3) Поставьте галочку в соответствующем поле / Put a check mark in the corresponding box.

(4) Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp shall be in a different colour to that in the printed certificate.

DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL SERVICE FOR
VETERINARY AND PHYTOSANITARY
SURVEILLANCE

DR. Konstantin A. Savenkov

Dr. Ye Tun Win

Director General

Livestock Breeding and Veterinary Department